|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 4:28** |  |
|  |  |
| WVV | Indien is bedongen dat de vennootschap onder firma of de commanditaire vennootschap bij overlijden, vereffening, onbekwaamheid of elke andere verhindering van haar zaakvoerder zal voortduren, kan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de vennootschap, voor zover de overeenkomst niet anders bepaalt, op verzoek van elke belanghebbende, een voorlopige bewindvoerder aanstellen, die al dan niet een vennoot is, en stelt hij diens bevoegdheden en de duur van diens opdracht vast.De voorlopige bewindvoerder - ook al is hij commanditaire vennoot - is niet verder aansprakelijk dan voor de uitvoering van zijn opdracht. | S'il a été stipulé que la société en nom collectif ou en commandite continuerait en cas de décès, de liquidation, d'incapacité ou de tout autre empêchement du gérant, le président du tribunal de l'entreprise du siège de la société peut, sauf si la convention en dispose autrement, désigner, à la requête de tout intéressé, un administrateur provisoire, associé ou non, dont il fixera les pouvoirs et la durée du mandat.L'administrateur provisoire - fût-il associé commanditaire - n'est responsable que de l'exécution de son mandat. |
| Ontwerp | Art. 4:28. Indien is bedongen dat de vennootschap onder firma of de commanditaire vennootschap bij overlijden, vereffening, onbekwaamheid of elke andere verhindering van haar zaakvoerder zal voortduren, kan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank, voor zover de overeenkomst niet anders bepaalt, op verzoek van elke belanghebbende, een voorlopige bewindvoerder aanstellen, die al dan niet een vennoot is, en stelt hij diens bevoegdheden en de duur van diens opdracht vast. De voorlopige bewindvoerder – ook al is hij commanditaire vennoot – is niet verder aansprakelijk dan voor de uitvoering van zijn opdracht. | Art. 4:28. S'il a été stipulé que la société en nom collectif ou en commandite continuerait en cas de décès, de liquidation, d'incapacité ou de tout autre empêchement du gérant, le président du tribunal de l'entreprise peut, sauf si la convention en dispose autrement, désigner, à la requête de tout intéressé, un administrateur provisoire, associé ou non, dont il fixera les pouvoirs et la durée du mandat. L'administrateur provisoire – fût-il associé commanditaire – n'est responsable que de l'exécution de son mandat. |
| Voorontwerp | Art. 4:28. Indien bedongen is dat de vennootschap onder firma of de commanditaire vennootschap bij overlijden, wettelijke onbekwaamheid of verhindering van haar zaakvoerder zal voortduren, kan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank, voor zover de overeenkomst niet anders bepaalt, op verzoek van elke belanghebbende, een voorlopige bewindvoerder aanstellen, die al dan niet een vennoot is, en stelt hij diens bevoegdheden en de duur van diens opdracht vast.De voorlopige bewindvoerder – ook al is hij commanditaire vennoot – is niet verder aansprakelijk dan voor de uitvoering van zijn opdracht.Iedere belanghebbende kan derdenverzet instellen overeenkomstig artikel 1122 van het Gerechtelijk Wetboek. | Art. 4:28. En cas de décès, d'incapacité légale ou de tout empêchement du gérant d'une société en nom collectif ou en commandite, s'il a été stipulé que la société continuerait, le président du tribunal des entreprises peut, si la convention n'y a pas autrement pourvu, désigner, à la requête de tout intéressé, un administrateur provisoire, associé ou non, dont il fixera les pouvoirs et la durée du mandat.L'administrateur provisoire – fût-il commanditaire – n'est responsable que de l'exécution de son mandat.Tout intéressé peut former tierce opposition conformément à l'article 1122 du Code judiciaire. |
| MvT | Deze bepaling beantwoordt grotendeels aan artikel 208 W.Venn.De huidige tekst bepaalt dat de voorlopige bewindvoerder de "dringende daden van louter beheer" kan verrichten. Het verdient evenwel de voorkeur de voorzitter de omvang van de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder nader te laten bepalen naargelang van de omstandigheden.De huidige tekst beperkt de duur van de opdracht overigens tot een maand, wat kort is. De opdracht zou in ieder geval moeten kunnen worden verlengd. | Cette disposition correspond en grande partie à l'article 208 C. Soc.Le texte actuel prévoit que l’administrateur provisoire peut faire les « actes urgents et de simple administration ». Il semble toutefois préférable de laisser au président le soin de préciser l’étendue des pouvoirs de l’administrateur provisoire en fonction des circonstances.Par ailleurs, le texte actuel limite à un mois la durée du mandat, ce qui est court. Il conviendrait en tout cas que le mandat puisse être renouvelé. |
| RvSt | 1. In het eerste lid is het woord “wettelijke” overbodig. Het moet dan ook weggelaten worden.2. Het derde lid is overbodig. Het bepaalt zich immers louter tot het herhalen van de gemeenrechtelijke regeling van artikel 1122 van het Gerechtelijk Wetboek. | 1. À l’alinéa 1er, le mot « légale » est inutile et sera omis.2. L’alinéa 3 est inutile dès lors qu’il se borne à répéter le droit commun de l’article 1122 du Code judiciaire. |